

● 埃克少年惊险侦探小说

# 海岛上的蓝风帽

[德国] 沃夫冈·埃克 著

王 路 周京宁 译

HAIDAO SHANG DE LAN FENG MAO

湖南少年儿童出版社

# 海岛上的蓝风帽

[德] 沃夫冈·埃克 著

王 路 周京宁 译

湖南少年儿童出版社

## 海岛上的蓝风帽

[德] 沃夫冈·埃克著 王路 周京宁译

---

湖南少年儿童出版社出版 湖南省新华书店发行  
(长沙市展览馆路66号) 湖南省新华印刷三厂印刷

---

字数: 10.6万 开本: 850×1168 印张: 6 插页: 2  
1999年7月第1版 2000年5月第1版第2次印刷

---

责任编辑: 彭兆平

封面设计: 东 达

印数: 5,001—9,000

---

ISBN 7-5358-1728-9/I·472 定价: 8.80元

本书若有印刷、装订错误, 可向承印厂调换。

Die Insel der blauen Kapuzen

© 1969 by Loewe Verlag, Bindlach

版权©：《海岛上的蓝风帽》

1969年由德国烈文出版社出版。

1999年湖南少年儿童出版社取得本书的全球中文版的独家出版发行权。版权所有，在未获得出版者的书面同意之前，任何人不得以任何方式对本书进行抄袭、节录和翻印。

**版权所有 翻印必究**

## 写在前面

许多小读者也许和我小时候一样，曾经倚在冬夜的被窝里，躺在夏夜的凉床上，缠着大人讲侦探故事。故事讲到最紧张的时候，夜似乎更寂静了，寂静中似乎又有什么在动起来……你害怕得轻轻颤抖，却又渴望知道那一大堆扑朔迷离的案情之后的最终结局。

“哦，接着讲吧，求您了！”

侦探故事就是这样以它紧张的节奏、曲折的情节以及一个接一个的悬念中所包含的神秘况味击中了少年天性中渴望冒险、渴望探求未知的一切的那一个敏感点。但是，许多侦探故事中的血腥、罪恶及其所显露的人性中黑暗的一面，又有违少年明朗的心性。

在这种少年的渴求与成人的忧思之间，其实有一个平衡点，这就是少年侦探小说。所以，我们要选泽德国作家沃夫冈·埃克的少年侦探小说系列介绍给大家。

沃夫冈·埃克(1927—1983)是德国最著名的少年侦探小说家之一。他一生写了30多本少年侦探小说，被翻译成多种文字，制作成上百个广播节目，在小读者中

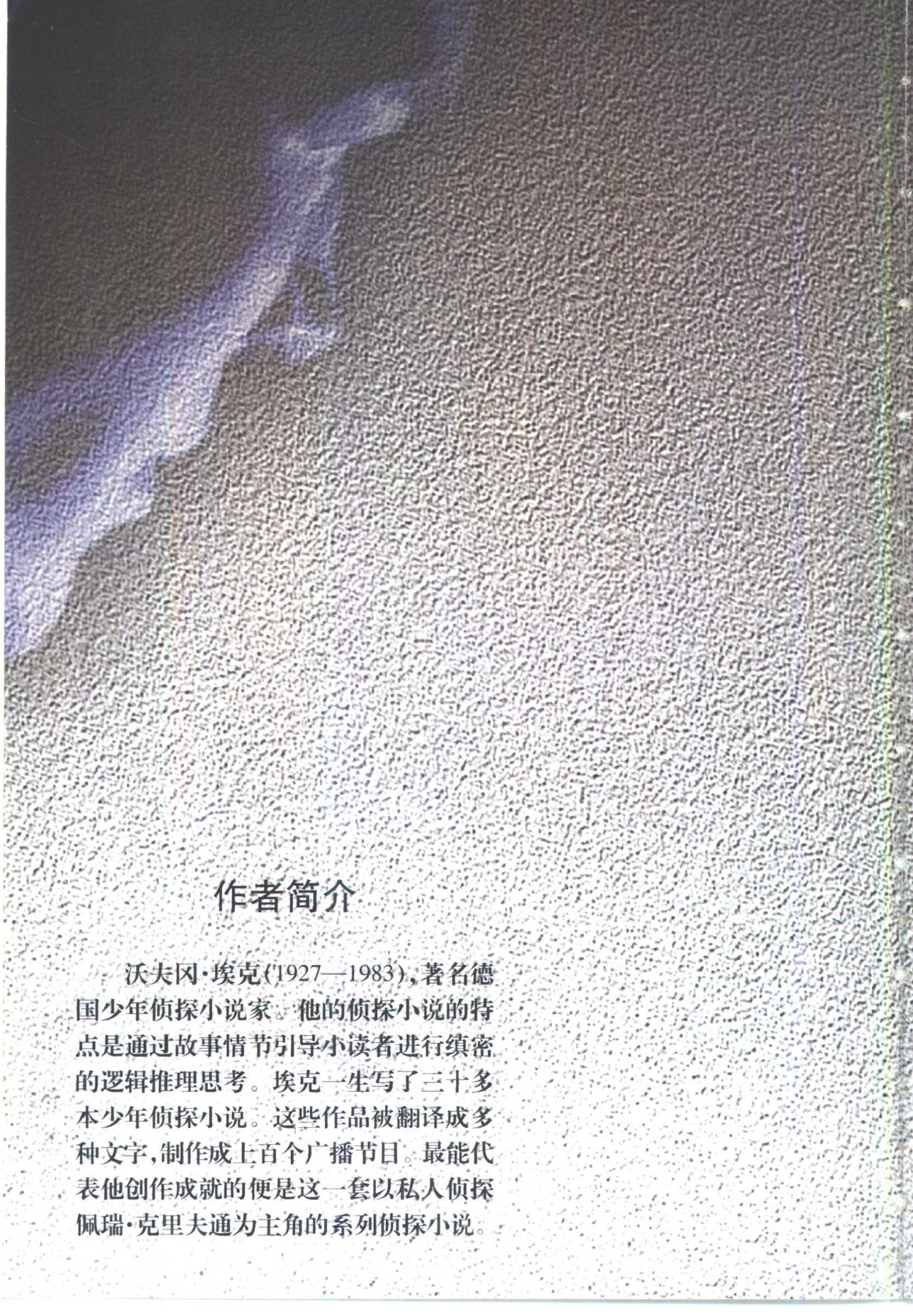
影响很大。他的侦探故事不是写残酷的案件本身，而是引导小读者进行细致缜密的逻辑思考。小读者在读这些故事时，除了心理上那一份紧张外，思维也会不由自主地被引进一种紧张运转的过程中。

我们这里推出的，是最能代表沃夫冈·埃克创作成就的“私人侦探佩瑞·克里夫通”系列中的6本。这6本书是：《隐形人》、《带黑色哈巴狗的夫人》、《“手”行动》、《白乌鸦的秘密》、《海岛上的蓝风帽》、《红石竹花谍报网》。埃克在这个系列中所塑造的私人侦探佩瑞和他的小朋友、12岁的少年迪克这两个形象，受到了上百万青少年读者的欢迎。佩瑞沉稳、机敏，有绅士风度又富于人情味；迪克聪明、要强，对佩瑞满怀钦敬，对侦探生活充满向往。一个成人，一个少年，形成一种奇妙的组合，使这些带几许神秘、一丝恐怖的侦探故事，因为少年心性的灵动和成熟的生命对这种灵动的关爱与珍视，而不时显露出温馨、明净的色彩。

我们把佩瑞和迪克带到中国，是因为我们知道，少年总是期待新的朋友。

编 者

1999年6月



## 作者简介

沃夫冈·埃克(1927—1983),著名德国少年侦探小说家。他的侦探小说的特点是通过故事情节引导小读者进行缜密的逻辑推理思考。埃克一生写了三十多本少年侦探小说。这些作品被翻译成多种文字,制作成上百个广播节目。最能代表他创作成就的便是这一套以私人侦探佩瑞·克里夫通为主角的系列侦探小说。

# 目 录

1. 一个有诱惑力的建议·····( 1 )
2. 瓦尔克吓得冷汗淋漓·····( 14 )
3. 抵达特尼岛·····( 23 )
4. 如鲠在喉·····( 30 )
5. 岛上的第一天·····( 36 )
6. 佩瑞的新相识·····( 44 )
7. 迪姆船长一无所知·····( 58 )
8. 来自伦敦的援助·····( 67 )
9. 事情有进展了·····( 75 )
10. 小石岛之夜·····( 90 )
11. 凌晨 3 点钟的潘趣酒·····(110)
12. 一封被偷的信·····(116)
13. 秘密第一次被揭开·····(121)
14. 布网·····(147)
15. 15 点 02 分·····(167)
16. 宴会·····(180)

## 1. 一个有诱惑力的建议

沃克先生是伦敦约翰逊大型百货公司的总经理。此刻，他正沿着办公室地毯上的图案，踮着脚尖走路呢。图案上的每一条曲线，他都不放过。当走到坐在椅子上的矮小男人面前，沃克先生的表情烦躁起来。

这个秃头男人穿一套深蓝色的西装，整洁挺刮，一尘不染。皮鞋精光锃亮，无可挑剔。淡紫色的衬衣，配着一条玫瑰红与白色相间的领带。领带结上，还别了一枚巨大的钻石胸针。

老人大约 60 岁上下，他布满皱纹的脸上，闪烁着一双充满智慧的眼睛。晒得褐色的手，有些神经质，给人以坚忍有力的印象。但这一切和他的身材极不相称。他只有 150 公分高。

沃克先生的烦躁情绪，对他并没有丝毫影响。于是沃克先生又加重了语气强调说：

“亲爱的阿图尔，如果你对这件事不抱太大希望，我将感激不尽。”

“你还是和过去在学校一样，永远是个老怀疑主义者。”老人回答，眼角露出狡黠的神情，“你对克里夫通是有影响的。难道你不愿意帮助我吗？”

沃克先生在椅子上坐了下来。

“我能有什么影响？克里夫通是他自己的主人，任何人都不能强迫他。我也不例外。”

话音刚落，写字台上的对讲机响了。沃克先生跳起身，揿了一下通话键。微小的喇叭里传来了秘书的声音：

“克里夫通先生来了，先生！”

沃克先生性急地点点头：

“让他进来。请不要让人打扰我们！”

他刚把脸转向门，门就开了，百货公司侦破部门的侦探——佩瑞·克里夫通走了进来。矮小老人的眼睛和善地停留在佩瑞身上：这位侦探身材匀称，训练有素，胡子刮得干干净净的。此时，他显得有些困惑，毕竟被大老板叫到办公室来，不是每天都发生的事。

沃克先生挽住佩瑞的胳膊，温和地把他带到自己的客人面前，老人面带微笑地站了起来。

“克里夫通先生，请允许我向您介绍，这位是阿图尔先生。”

佩瑞向前弯了一下身体，有力地握住了老人伸过来的手。

“您好，先生！”

“著名的大侦探长得就是这样的啊！一位著名而成功的大侦探。”

佩瑞惊讶地盯着这位身材矮小的绅士，没想到他的声音会这么洪亮。

“我想，您是有些夸张了……我办案时总会遇到点幸运。”

沃克先生指了指椅子。

“请，克里夫通先生。和我们坐一会儿吧。嗯，我该说些什么呢？……噢，是这样……请您不要过分谦虚，否则我的朋友阿图尔更要把我看成是可恶的吹牛者了，您确实侦破过一系列复杂的案件！”

佩瑞有些窘迫。他不喜欢这种当面被人夸奖的场面。他表面上不动声色，就像扑克牌上的冷面王子，内心却在紧张地思索：为什么把他叫到这里来？这位和蔼可亲的老人是谁？

没让佩瑞等太久，沃克先生就开牌了。他只向佩瑞提了一个证实性的问题，话虽无关紧要，佩瑞心里的警戒灯却亮了起来。

“克里夫通先生，事情是这样的：我从材料上读到，您想休假 14 天。或者我搞错了？”

“您没有搞错，先生！”佩瑞简洁地回答。

“是啊，是啊，您有权力……休假也是您应得的。这几个月，公司里的确够热闹的。”

“是的，先生。盗窃商品的小偷们从未像过去的12个星期那样活跃。”

沃克先生同意地点着头。他带着居高临下的神情，把话题引到了关键的问题上。

“关于休假——您已选定目的地了吗？”

噢，风原来是从这个角落刮起来的！佩瑞心里暗笑。回答的声音里，流露着喜悦和激动。

“是的，先生。我的目的地已基本确定。爱尔兰朋友请我去划帆船。我们将一起在附近的海上游弋。游会儿泳，钓会儿鱼，或者什么也不做。可以想象出，那一定是一段美妙的时光。”稍停，他又强调地重复了一遍：“肯定，先生，我相信肯定是。”

趁着克里夫通兴高采烈地谈论他的度假，沃克仓促地把目光转向了阿图尔，一个劲地向他暗示：现在该你了！阿图尔却还像刚才那样，只是饶有兴致地倾听他们的对话，根本不打算把话题接过来。他几乎是幸灾乐祸地袖手旁观着，沃克先生如何绝望地努力给佩瑞的度假喜悦泼凉水。

“在海上划小船，当然令人神往，肯定的……但如果下雨呢，那就难以坚持了！而且您还得考虑，那位您必须照看的小朋友，他肯定会陪您去的吧？他叫什么名字来着？”

佩瑞觉得很好笑，从容地解释道：“这种危险倒不存在，先生。我的小朋友迪克把腿摔断了，他必须

留在伦敦。您看，我这次不需要照看任何人了。”

沃克先生只好投降。他遗憾地耸耸肩，叹了口气，转向阿图尔先生。

“好吧，亲爱的阿图尔，您或许还有更高明的主意。我是没招了！”

沃克的悲观情绪像是也感染了阿图尔。

“你说得没错，沃克，看来没太大的希望了。遗憾，真是非常遗憾。”

佩瑞愣住了。为了弄清眼前的疑惑，他忍不住问：“等一下，先生，你们的烦恼和我有关吗？”

“可以说有关，克里夫通先生。但只是‘可以说’。我没想到，您度假的目的地已经确定了。”

沃克先生向前倾了一下身子。

“阿图尔先生是全英港口保险公司的总经理。”

佩瑞点点头，转向阿图尔先生，请求道：“先生，您已经说了其一，允许我要求知道其二吗？”

阿图尔从容地仰靠在椅背上。他的时机来了，一定要利用好这个机会。

“我的公司，克里夫通先生，首先是承担港口货物的保险。在英国的各个港口，都会出现货物受损的情况。火灾，大自然的原因或者还有——盗窃。是的，一年多来，我们几乎是不断地支付保险赔偿费。”

“由于盗窃？”

“是的，盗窃。而且专门在普利茅斯港口。”

“盗窃者只是针对特定的货物吗？”

“不，一般来说，并不是。但盗窃者比较偏爱英国的威士忌，法国的白兰地酒，古巴的雪茄，总之，一些很有特色的货物。最后偷的是日本的音乐钟。这是一笔价值连城的大生意，因为那些钟是用黄金做的。”

“真了不起！”佩瑞惊呼。

“盗窃者显然有出色的组织系统，因为秘密失踪的货物，几乎从未在其他地方出现过。我们的一位最优秀的侦探，彼得·本内特，在医院已经躺了半年多了。他是普利茅斯港口一次不幸事故中的受害者……”

“一次真正的事故？”佩瑞追问道。

始终保持平静的保险公司总经理，脸上第一次露出了激动的神情。

“我们竭尽全力想要弄清这件事。但连警察也没什么线索都没发现。”

“有个问题，先生。您刚才说，失踪的货物几乎从未再出现过。这个‘几乎’是否可以理解为，还是有例外的？”

“只有一次唯一的例外，克里夫通先生。我们的一个代理人，在埃克色特一位旧货商人那里，撞见了一只日本音乐钟。警察给了当事人很大的压力，还是没能从他那里得到多少有用的信息。他一口咬定，这个音乐钟，是从一个叫鲍勒的水手那里来的，他住在

法莫特。就像我们估计的那样，在法莫特一带，根本就没有叫鲍勒的人。

“但我们还是发现了第二条线索：装音乐钟的硬纸盒上，有发件人的姓名，他叫波尔特。警察也询问了他。住在特尼岛上的波尔特宣称，实在想象不出，这个硬纸盒怎么会到埃克色特去的。他可以证明，自己只是把空包装盒扔在了港口。这借口似乎并不怎么高明……所有的这些情况，都记录在警察的报告里。”

“这个海岛在哪里？这名字我从来没听说过。”

“特尼岛是西南群岛中的一个。它是这群岛屿中唯一与外界联系极少的海岛。它既没有大片的绿地，又没有吸引人的海滨浴场，只是一次火山爆发后形成的岛屿。据说，钓鱼的人才会误上此岛。”

他话里的每一个词，都起到了强调的作用。为了引起听众更大的兴趣，他故意停顿了一下。对他所说的话，大侦探似乎除了回答“行”以外，别无选择。

于是，阿图尔先生提出了一个关键的问题：

“情况就是这样，克里夫通先生。我只好去找您的同行。我的朋友沃克先生对您的侦探才能赞不绝口，我自然就很想问问您，是否有兴趣在度假期间为我狩一次猎呢？”

沃克先生的办公室突然安静了下来。

“我相信，如果能够查出盗窃者的踪迹，对我将是一种享受。”

阿图尔先生深深吐出了一口气，毫不掩饰地承认道：“该死，克里夫通先生，我必须向您坦白，直到现在我心上的一块石头才落了地。”

“但愿您对我的调查不要抱太多的希望，先生。”佩瑞想给阿图尔先生的乐观情绪降点温。

保险公司的先生却摇手打断了他。

“我的感觉这么好，一定预示着什么。允许我问一下，您对这件事有什么打算吗？”

“很简单，先生。我先要对这个英国小岛扩大一点了解，然后去特尼岛看一趟。在这之前，我当然有兴趣和那位埃克色特的旧货商人谈一谈。也许我会发现点新东西。”

“我将和您保持最密切的联系，您随时可以向我报告情况。您如果去特尼岛，我将通知汤姆。”

佩瑞的前额皱了起来：“谁是汤姆，先生？”

“我们的一个侦探。他目前正在法国。我很希望你们能共同合作！当然，他要稍迟些时候才能回来。”

佩瑞迟疑着没有回答，显然，他在寻找合适的词语。

“原则上我并不反对这样做。我只是考虑，一对搭档比一个单干者更容易引人注目。”

阿图尔先生的表情变得严肃起来。

“我希望不再发生彼得·本内特事件，所以汤姆参加进来了，我才能真正地放心。”

沃克先生这时也加入谈话了。他半开玩笑半认真地

说：“您可别忘了，亲爱的克里夫通，您要是躺在医院里，公司可没法帮您的忙。”

“嗯。”佩瑞含糊地应了一声。

“在特尼岛上，为什么不能有两个钓鱼者偶然相遇呢？”阿图尔先生插了一句。

“您说得不错。我什么时候出发，阿图尔先生？”

“您什么时候可以出发，克里夫通先生？”

“后天——太早了点吗？”

阿图尔先生笑着向佩瑞伸出了手。

“再早也不会嫌早。请您明天上午到我的办公室来，我们可以进一步谈谈有关的细节。”

这天晚上，佩瑞踏进他在诺乌区的住处时，已经过了20点了。

斯塔广场街14号，是一座灰色的砖石结构的五层楼老房子。剥落的外墙上，留下了许多深色的斑点。它实在不能算作是一座漂亮的房子。不过，它也有自己的优点。如果站在最高一层楼向南望去，宽广的阿斯法特大街尽收眼底，直通向克罗墩机场。

4楼3套公寓中最小的一套里，就住着单身汉佩瑞·克里夫通。

整整一天，佩瑞的思绪都围绕着摆在他面前的新任务：神秘的港口，神秘的旧货商人和神秘的小岛。他把一封加急快信交给了大英帝国邮局，婉言谢绝了爱尔兰